

BURMISTRZ MIASTA  
BIELSK PODLASKI  
17-100 Bielsk Podlaski  
ul. Kopernika 1

Br.0541.3.2020

Bielsk Podlaski, 16 września 2020 r.

**Komisji Oświaty, Kultury, Sportu i Rekreacji  
oraz Rodziny, Zdrowia, Promocji Miasta  
i Współpracy ze Społecznościami Lokalnymi  
Rady Miasta Bielsk Podlaski**

Zgodnie z tematyką wynikającą z planu pracy Komisji Oświaty, Kultury, Sportu i Rekreacji oraz Rodziny, Zdrowia, Promocji Miasta i Współpracy ze Społecznościami Lokalnymi Rady Miasta Bielsk Podlaski ujętą na wrzesień 2020 roku w załączeniu przedkładam informację na temat działań w zakresie promocji miasta Bielsk Podlaski oraz współpracy z miastami partnerskimi za okres od 1 września 2019 r. do 31 sierpnia 2020 r.

BURMISTRZ MIASTA

*/-/ Jarosław Borowski*



# Promocja Miasta Bielsk Podlaski

Informacja na temat działań w tym zakresie oraz  
współpracy z miastami partnerskimi

*za okres od 1 września 2019 roku do 31 sierpnia 2020 roku*

Na przełomie roku 2019-2020 Bielsk Podlaski był gospodarzem wielu wydarzeń, które promowały nasze miasto. Wśród nich znalazły się własne akcje promocyjne, wydarzenia obejmowane Honorowym Patronatem Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski, jak również wydarzenia organizowane przez podmioty zewnętrzne, w których Miasto Bielsk Podlaski uczestniczyło poprzez współorganizację lub współfinansowanie. Jednak ze względu na stan epidemii w kraju bielski samorząd był zmuszony odwołać wiele wydarzeń zaplanowanych na pierwsze półrocze 2020 roku, chociażby takich jak Dni Bielska.

## **I. Własne akcje promocyjne.**

1. **Podlaskie Forum Urbanistów w Bielsku Podlaskim pod hasłem „Planowanie przestrzenne jako instrument rozwoju społeczno-gospodarczego miast powiatowych i powiatów”** – wydarzenie odbyło się 6 września w Centrum Integracji Europejskiej Hotelu Unibus. Jego organizatorami byli: Burmistrz Miasta Bielsk Podlaski, Towarzystwo Urbanistów Polskich – Oddział w Białymstoku i Fundacja Przyszłość Obszarów Chronionych – Instytut Kronenberga, a współorganizatorem – Urząd Marszałkowski Województwa Podlaskiego. Wzięli w nim udział liczni przedstawiciele świata nauki, samorządowcy i reprezentanci władz wojewódzkich oraz przedsiębiorcy z całego województwa podlaskiego, a także goście branżowi: architekci, projektanci i urbaniści. Forum podzielone było na trzy sesje: „Problemy rozwojowe małych i średnich miast”, „Gospodarka przestrzenna – narzędzie rozwoju miasta” oraz „Fundusze europejskie jako wsparcie rozwoju miast i powiatów”. Na każdą sesję składały się wystąpienia kilku prelegentów, które finalizował panel dyskusyjny z udziałem zaproszonych ekspertów. Efektem wydarzenia było przyjęcie „Inicjatywy Bielskiej” – wspólnego stanowiska uczestników Forum.
2. **Wizyta Prawdziwego Mikołaja z Laponii i jego spotkanie z mieszkańcami miasta** – spotkanie odbyło się przed ratuszem 2 grudnia 2019 roku na zaproszenie Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski, Fundacji Grupy Unibep „Unitalent” oraz Konsula Honorowego Republiki Finlandii w Białymstoku. W ramach pobytu w Bielsku Podlaskim honorowy gość odwiedził małych pacjentów i ich opiekunów z oddziału dziecięcego bielskiego szpitala oraz złożył wizytę w Urzędzie Miasta, gdzie spotkał się z podopiecznymi Środowiskowego Domu Samopomocy. Podczas spotkania przed ratuszem Mikołaj obejrzał prezentacje artystyczne przygotowane przez dzieci i młodzież z bielskich placówek edukacyjnych w ramach projektu Fundacji Unitalent „Zadziw Mikołaja, czyli zaprezentuj się na 100%”. Celem projektu było pobudzenie aktywności i przedsiębiorczości wśród dzieci i młodzieży biorących udział w prezentacjach oraz zapewnienie możliwości atrakcyjnego spędzenia czasu mieszkańcom miasta.
3. **Gala sportu** - podsumowanie sportowych osiągnięć odbyło się 6 grudnia 2019 roku w Bielskim Domu Kultury. Przyznano nagrody i wyróżnienia 124 sportowcom oraz 14 trenerom i działaczom sportowym za rok 2019. Kandydatów do nagród i wyróżnień zgłaszały kluby sportowe, dyrektorzy szkół, radni, dyrektor Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji i dyrektor Pływalni Miejskiej Wodnik w Bielsku Podlaskim. Wśród nagrodzonych znaleźli się lekkoatleci, pływacy, koszykarze, siatkarze i drużyny piłki nożnej. Na podkreślenie zasługują wysokie wyniki bielskich pływaków z Miejskiego Klubu Pływackiego Wodnik osiągnięte podczas Mistrzostw Polski 14-latków, w Zimowych Mistrzostwach Polski do lat 15 oraz Letnich Mistrzostwach Polski do lat 16.

Burmistrz przyznał wyróżnienia i nagrody dziewiętnastu zawodnikom tego klubu. W Igrzyskach Młodzieży Szkolnej Województwa Podlaskiego uczniowie Szkoły Podstawowej nr 5 imienia Szarych Szeregów zajęli I miejsce drużynowo w koszykówce, uczennice Szkoły Podstawowej nr 4 imienia Adama Mickiewicza zajęły II miejsce w siatkówce dziewcząt, a 15 uczniów ze Szkoły Podstawowej nr 3 z Dodatkową Nauką Języka Białoruskiego imienia Jarosława Kostyczewicza zajęło czołowe miejsca w lekkiej atletyce (pływaniu, skoku o tyczce, rzucie dyskiem, pchnięciu kulą, biegu przez płotki oraz sztafecie 6x50). Sukcesy bielskich uczniów przełożyły się na zajęcie przez miasto Bielsk Podlaski I miejsca w końcowej klasyfikacji gmin miejskich i miejsko-wiejskich w sporcie szkolnym za rok 2018/2019.

Z Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji zostały docenione zespoły: piłki nożnej chłopców w kategorii kadet (U-16), piłki nożnej dziewcząt (U-10), koszykówki w kategorii junior (U-18) oraz drugoligowa drużyna koszykówki Koszykarskiego Klubu Sportowego Tur Basket Bielsk Podlaski, która w sezonie 2018/19 zajęła drugie miejsce w grupie i po raz pierwszy w swojej historii dotarła do ćwierćfinału ogólnopolskich play-offów II ligi mężczyzn.

Wszystkie nagrody i wyróżnienia zostały przyznane na podstawie Uchwały Nr X/58/11 Rady Miasta Bielsk Podlaski z dnia 30 sierpnia 2011 roku w sprawie wyróżnień i nagród za osiągnięte wyniki sportowe oraz osiągnięcia w działalności sportowej.

4. **Spotkanie noworoczne z przedstawicielami różnych środowisk** - spotkanie odbyło się 16 stycznia 2020 roku w Centrum Integracji Europejskiej, w którym udział wzięli przedstawiciele administracji rządowej i samorządowej, służb mundurowych, przedsiębiorców, organizacji pozarządowych, oświaty, sportu i kultury, a także Honorowi Obywatele i osoby zasłużone dla miasta. Biorącym udział w spotkaniu została przedstawiona prezentacja o osiągnięciach i sukcesach Miasta Bielsk Podlaski w roku 2019 oraz filmowe podsumowanie minionego roku przygotowane przez Telewizję Podlasie.
5. **Urząd Miasta podjął również działania mające na celu upowszechnianie walorów turystycznych Miasta Bielsk Podlaski, a mianowicie:**
  - 1) wykonano i posadowiono na terenie miasta Bielsk Podlaski kolejne dwie tablice informacyjne historyczno-turystyczne poświęcone zabytkowej zabudowie drewnianej w Bielsku Podlaskim (Dom ul. Dubicze 20) oraz Kościołowi pod wezwaniem Matki Bożej z Góry Karmel wraz z zespołem poklasztornym. Tablice informacyjne historyczno-turystyczne pozwolą turystom zgłębić wiedzę o ważnych historycznych obiektach naszego miasta.
  - 2) wykonano folder poświęcony parkom miejskim w Bielsku Podlaskim, opatrzone herbem i logo miasta. Folder zawiera trzy wersje językowe: polską, angielską i rosyjską. W publikacji przedstawiono krótką historię bielskich parków, sylwetki ich patronów, a także walory i bogactwo przyrodnicze. Opisano również urokliwe miejsca i najciekawsze zakątki, które warto zobaczyć.
  - 3) z myślą o turystach polskich i zagranicznych odwiedzających nasze miasto, wykonano dodruk ulotek promocyjno-turystycznych, będących źródłem informacji turystycznej o mieście Bielsk Podlaski (w j. polskim, angielskim i rosyjskim).
  - 4) wykonano pocztówki w postaci książeczki wydzieranki oraz zestaw pocztówek w etui z herbem i logo miasta Bielsk Podlaski, prezentujące najciekawsze pod względem turystycznym miejsca i obiekty miasta oraz magnesy pamiątkowe opatrzone herbem i logo miasta Bielsk Podlaski. Przygotowane materiały

promocyjne są przeznaczone dla turystów oraz do innych działań związanych z promocją miasta realizowanych bezpośrednio przez Burmistrza, Urząd Miasta Bielsk Podlaski oraz jednostki organizacyjne miasta.

## **II. Wydarzenia objęte honorowym patronatem Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski.**

- 1. Czwarta edycja Samochodowego Rajdu Bielska Podlaskiego** – wydarzenie miało miejsce 8 września 2019 roku z inicjatywy Automobilkлубu Podlaskiego w Białymstoku. Osiem prób sprawnościowych odbyło się w czterech lokalizacjach usytuowanych na terenie Bielska Podlaskiego. Rajd był piątą rundą Samochodowych Mistrzostw Okręgu Białostockiego. Imprezie towarzyszyły atrakcje dla mieszkańców, a zakończyło ją uroczyste wręczenie pucharów na scenie ustawionej w pobliżu ratusza. Celem wydarzenia było uatrakcyjnienie kalendarza wydarzeń sportowych Miasta Bielsk Podlaski.
- 2. Dni Kultury Żydowskiej w Mieście Bielsk Podlaski** – wydarzenie odbyło się 13 i 14 września 2019 roku, a zorganizowała je Fundacja Ochrony Dziedzictwa Ziemi Bielskiej, przy współpracy ze Szkołą Podstawową numer 4 imienia Adama Mickiewicza, w auli I Liceum Ogólnokształcącego imienia Tadeusza Kościuszki. W ich trakcie, prócz części artystycznej i wykładów historycznych, miała miejsce uroczystość memorialna przy nowo wybudowanym lapidarium na cmentarzu żydowskim w Bielsku Podlaskim. Celem wydarzenia było upamiętnienie zgładzonej przez Niemców społeczności żydowskiej Miasta Bielsk Podlaski.
- 3. III Międzynarodowa Wystawa Młodych Królików Rasowych w Bielsku Podlaskim** – wystawa odbyła się 21 i 22 września 2019 roku w sali gimnastycznej Szkoły Podstawowej numer 3 z Dodatkową Nauką Języka Białoruskiego imienia Jarosława Tokarzewicza. Jej organizatorem było Stowarzyszenie Podlaski Związek Hodowców Królików Rasowych i Drobiu Ozdobnego w Bielsku Podlaskim, a wzięło w niej udział 71 wystawców z całej Polski oraz goście z Litwy, Łotwy i Słowacji. Celem wydarzenia była popularyzacja ochrony przyrody oraz rozwój współpracy Miasta Bielsk Podlaski z organizacjami pozarządowymi. W ramach współorganizacji wydarzenia z budżetu miasta ze środków promocyjnych przeznaczono kwotę 2 500 zł.
- 4. Międzynarodowy Konkurs Plastyczny „Święty Jan Paweł II w oczach dziecka”** – konkurs zorganizowany przez Muzeum w Bielsku Podlaskim oddział Muzeum Podlaskiego w Białymstoku, którego uroczyste rozstrzygnięcie odbyło się 16 października 2019 roku. Na XIV edycję konkursu plastycznego „Święty Jan Paweł II w oczach dziecka” wpłynęły aż 1974 prace, z czego 115 spoza kraju: z Białorusi, Chin, Szkocji, Ukrainy, USA, Wielkiej Brytanii i Włoch. Celem przedsięwzięcia było między innymi: pogłębienie wśród dzieci i młodzieży wiedzy o życiu, działalności, twórczości i osobowości papieża Jana Pawła II, odwołanie się do nieprzemijających wartości i idei tkwiących w życiu i działalności Jana Pawła II, rozwijanie wyobraźni oraz twórczych umiejętności dzieci i młodzieży, prezentacja i popularyzacja plastycznej twórczości dzieci i młodzieży. Organizatorom konkursu udzielono wsparcia w postaci ufundowania nagród plastycznych zwycięzcom konkursu na kwotę 350 zł.

5. **II Międzyprzedszkolny Konkurs Recytatorski „Mały Patriota”** – konkurs odbył się 13 listopada 2019 roku w Katolickim Przedszkolu Niepublicznym „Karmelki” w Bielsku Podlaskim. Wzięło w nim udział 33 uczestników z ośmiu przedszkoli z naszego miasta i okolic. Celem wydarzenia było rozbudzenie zainteresowania literaturą dziecięcą o tematyce patriotycznej oraz krzewienie wśród najmłodszych piękna ojczystego języka.
6. **III Podlaska Ukrainśka Konferencja Naukowa „25-lecie odrodzenia nauczania języka ukraińskiego na Północnym Podlasiu w kontekście społeczno-kulturowym”** odbyła się 15 i 16 listopada 2019 roku. W konferencji wzięli udział badacze z Podlasia, ale także z różnych ośrodków naukowych z Polski, Ukrainy, Białorusi i Kanady. Ogółem podczas konferencji wygłoszono 25 referatów i 20 komunikatów. Organizatorem konferencji był Podlaski Instytut Naukowy, a współorganizatorami: Związek Ukraińców Podlasia, Towarzystwo Ukraińskie, Szkoła Podstawowa Nr 4 im. Adama Mickiewicza w Bielsku Podlaskim oraz Centrum Edukacji Nauczycieli w Białymstoku. Celem wydarzenia była intensyfikacja badań nad dziejami i kulturą oraz współczesnością społeczności ukraińskiej Podlasia, a także stworzenie miejsca dla prezentacji i popularyzacji wyników badań naukowych ukraińskiego środowiska naukowego Podlasia oraz innych badaczy zainteresowanych problematyką badawczą Podlasia. Z budżetu miasta ze środków promocyjnych udzielono wsparcia finansowego na organizację wydarzenia w kwocie 500 zł.
7. **Zawody Pływackie o Puchar Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski „Mamo, Tato, już pływam”** - zawody zostały rozegrane 9 grudnia 2019 roku w Pływalni Miejskiej „Wodnik” w Bielsku Podlaskim. Wzięli w nich udział uczniowie klas drugich szkół podstawowych z naszego miasta, którzy zaprezentowali umiejętności nabyte podczas nauki pływania, sfinansowanej środkami Miasta Bielsk Podlaski i Podlaskiego Wojewódzkiego Związku Sportowego. W programie nauki pływania uczestniczyły 223 osoby z dwunastu klas drugich bielskich podstawówek, spośród których do zawodów zgłosiło się 105 młodych pływaczek i pływaków. Celem wydarzenia była nauka pływania uczniów klas drugich szkół podstawowych. Ponadto udzielone zostało wsparcie w postaci ufundowania nagród zwycięzcom zawodów.
8. **XVIII Prezentacje Edukacyjno-Doradcze** – organizatorem prezentacji pod hasłem „Uczelnie w Powiecie” jest redakcja „Więści Podlaskich”. Wydarzenie miało miejsce 27 lutego 2020 roku i zostało wsparte finansowo z budżetu miasta w postaci ufundowania nagrody uczelni, która zaprezentowała najlepsze stoisko wystawowe.
9. **Międzynarodowy Festiwal Teatralny „Wertep”** – największa impreza teatralna w regionie Puszczy Białowieskiej. Jego ideą jest wędrówka ze sztuką – dzielenie się nią i jej współtworzenie. Dlatego Wertep przybrał formę wędrującego Festiwalu: każdego dnia jest w innej miejscowości. Mieszkańcy Bielska od kilku lat mają okazję uczestniczyć w festiwalowych wydarzeniach w naszym mieście. Festiwalowy dzień w Bielsku Podlaskim odbył się 1 sierpnia 2020 r. a jego organizacja została wsparta z budżetu miasta ze środków promocyjnych w kwocie 5 000 zł.
10. **Mini Piknik dla Kubusia i Filipka** – wydarzenie odbyło się 23 sierpnia 2020 roku w Parku Królowej Heleny. Piknik był imprezą charytatywną poświęconą zbiórce pieniędzy na leczenie dwóch małych chłopców chorych na SMA: Kuby Suchodoły

z Hajnówki oraz Filipa Łukaszuka z Gredel. W ramach udzielonego patronatu miasto udostępniło organizatorom teren parku w celu przeprowadzenia imprezy charytatywnej.

### **III. Udział bielskiego samorządu w wydarzeniach organizowanych przez podmioty zewnętrzne.**

- 1. Wydanie książki pod tytułem „Najdawniejsze przywileje królewskiego miasta Bielska z XV i XVI wieku”** przez Muzeum Rolnictwa imienia księdza Krzysztofa Kluka w Ciechanowcu i zorganizowanie 16 września 2019 roku prezentacji książki w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Bielsku Podlaskim. Pozycja ta otwiera serię publikacji pod nazwą „Lokacje Miast Polskich”. Celem przedsięwzięcia było podnoszenie świadomości historycznej i krzewienia wiedzy o przeszłości Miasta Bielsk Podlaski. Wydanie publikacji zostało wsparte z budżetu miasta poprzez zakup 25 egzemplarzy ww. książki, które zostały przeznaczone na nagrody w ramach promocji miasta.
- 2. Jubileusz Stulecia Hufca Związku Harcerstwa Polskiego w Bielsku Podlaskim**, którego główna część miała miejsce 22 września 2019 roku w I Liceum Ogólnokształcącym imienia Tadeusza Kościuszki. Wzięli w niej udział liczni goście, wśród których byli m.in.: ówczesny wicepremier Jarosław Gowin, duchowni, przedstawiciele samorządów, służb mundurowych, placówek oświatowych oraz przyjaciele i wieloletni darczyńcy hufca. Obecni byli też instruktorzy, harcerze i zuchy świętujące swój jubileusz, z trzech powiatów, które swoim zasięgiem obejmuje bielski hufiec: bielskiego, hajnowskiego i siemiatyckiego. Wielu gości zostało nagrodzonych medalem stulecia za zasługi dla hufca oraz harcerskimi odznakami. Zakup medali został sfinansowany z budżetu miasta Bielsk Podlaski za kwotę 3 500 zł.
- 3. XI Powiatowe Zawody Sportowo-Pożarnicze Ochotniczych Straży Pożarnych**, które odbyły się 29 września 2019 roku w Bielsku Podlaskim z inicjatywy Zarządu Oddziału Powiatowego Związku Ochotniczych Straży Pożarnych Rzeczypospolitej Polskiej w Bielsku Podlaskim. Celem przedsięwzięcia było popularyzowanie zagadnień ochrony przeciwpożarowej i ocena stanu wyszkolenia pożarniczego strażaków ochotników. Organizatorom udzielono wsparcia w postaci ufundowania pucharu zwycięzcy zawodów.
- 4. Powiatowe obchody Dnia Osób Starszych w ramach Światowego Dnia Seniora**, zorganizowane przez Zarząd Oddziału Rejonowego Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów w Bielsku Podlaskim 5 października 2019 roku w auli bielskiego I Liceum Ogólnokształcącego imienia Tadeusza Kościuszki. Uroczystości towarzyszyły występy zespołów folklorystycznych złożonych z seniorów. Celem przedsięwzięcia było pielęgnowanie tradycji regionalnej poprzez realizację zadania publicznego. Organizatorom wydarzenia zostało udzielone wsparcie w postaci przekazanych gadżetów promocyjnych miasta.
- 5. Spotkanie konsultacyjno-badawcze na potrzeby Ministerstwa Inwestycji i Rozwoju z bielskimi przedsiębiorcami** - spotkanie zorganizowano przy współpracy z Podlaską Fundacją Rozwoju Regionalnego, które odbyło się w urzędzie miasta 8 listopada 2019 roku. Spotkanie dotyczyło zaprojektowania wsparcia skierowanego

do mikro, małych i średnich przedsiębiorców na obszarach zagrożonych marginalizacją społeczno-gospodarczą oraz miast średnich tracących funkcje społeczno-gospodarcze. Celem przedsięwzięcia było poznanie realnych potrzeb i problemów przedsiębiorców.

- 6. Spektakl teatralny pt. „Sto tysięcy”**, wystawiony przez aktorów Amatorskiego Teatru „Zorecwit” z Zori koło Równego na Ukrainie, który Związek Ukraińców Podlasia zorganizował 17 listopada 2019 roku w Bielskim Domu Kultury. Przedsięwzięcie przyczyniło się do uatrakcyjnienia kalendarza wydarzeń artystycznych Miasta Bielsk Podlaski. Organizacja wydarzenia została wsparta z budżetu miasta w kwocie 200 zł.

- 7. Udział zawodników Miejskiego Klubu Pływackiego „Wodnik” w Bielsku Podlaskim w międzynarodowych zawodach w Sankt Petersburgu (Rosja)** – w międzynarodowych zawodach, które odbyły się 25 – 26 stycznia 2020 roku, wzięło udział ponad 1200 zawodników z Rosji, Litwy, Białorusi i Polski. Dwóch zawodników bielskiego klubu, którzy brali udział w tych zawodach zajęli wysokie pozycje:

Oliwer Ołdytowski:

- 7. miejsce - 50 metrów stylem dowolnym
- 14. miejsce - 50 metrów stylem motylkowym
- 12. miejsce - 50 metrów stylem grzbietowym
- 8. miejsce - 100 metrów stylem grzbietowym

Paweł Turowski:

- 54. miejsce - 200 metrów stylem klasycznym
- 64. miejsce - 100 metrów stylem dowolnym
- 69. miejsce - 50 metrów stylem dowolnym

Wyjazd zawodników Miejskiego Klubu Pływackiego „Wodnik” był dofinansowany z budżetu miasta w postaci zakupu biletów lotniczych zawodnikom na kwotę 2 500 zł. Celem wyjazdu była promocja miasta Bielsk Podlaski poza granicami kraju.

- 8. Udział w kampanii promocyjnej Bielskiego Klubu Sportowego „Tur”**- w ramach kampanii promocyjnej sfinansowano zakup gadżetów, opatrzonych elementami klubowymi oraz miejskimi, tj. herbem miasta i logotypem „Bielsk Podlaski łączy ludzi”, w ilości 150 sztuk proporców i 100 sztuk szalików za kwotę 4 000 zł. Pamiątki klubowe zostały rozdyskrebowane podczas spotkań „Tura” w formie tzw. pakietów lojalnościowych, wysyłkowo w odpowiedzi na listy kolekcjonerskie, jako forma nagród w konkursach organizowanych przez klub, podczas innych spotkań sportowych i biznesowych.

- 9. Udział młodzieży prawosławnej z Diecezji Warszawsko - Bielskiej w obchodach Światowego Dnia Młodzieży Prawosławnej do Lublina** – wyjazd bielskiej młodzieży został wsparty z budżetu miasta w postaci częściowego sfinansowania kosztów przejazdu autokarem na kwotę 500 zł. W ramach udzielonego wsparcia organizatorzy wyjazdu promowali miasto Bielsk Podlaski poprzez umieszczenie logotypu „Bielsk Podlaski łączy ludzi” na profilu społecznościowym Bractwa Młodzieży Prawosławnej w Polsce oraz podczas międzynarodowego spotkania w Lublinie.

- 10. III Przedszkolada** – sportowa rywalizacja drużyn przedszkolnych, zorganizowana przez Przedszkole na Hołowiesku. Z racji obostrzeń epidemicznych rywalizacja drużyn przedszkolnych odbyła się w innej formie niż dotychczas. Przedszkola biorące udział w zawodach przeprowadziły konkurencje we własnych obiektach, a następnie przekazały protokoły z wynikami do oceny przez komisję konkursową. Zawody



wygrały dzieci z Przedszkola nr 5 Krasnala Hałabały. 24 czerwca 2020 roku przedstawiciele wszystkich placówek biorących udział w zabawie odebrali puchary ufundowane z budżetu miasta ze środków promocyjnych oraz medale i nagrody od organizatora, tj. dyrektora Przedszkola na Hołowiesku i proboszcza parafii Najświętszej Opatrności Bożej w Bielsku Podlaskim ks. prał. Zbigniewa Karolaka.

## **IV. Współpraca Miasta Bielsk Podlaski z zagranicznymi partnerami.**

Kontakty międzynarodowe Miasta Bielsk Podlaski pozytywnie wpływają na kreowanie wizerunku Polski poza jej granicami. Dzięki tej aktywności stosunki między społecznościami stają się mniej sformalizowane, co sprawia, że powstają realne możliwości bezpośredniego kontaktowania się, a zagraniczni partnerzy stają się bardziej otwarci i chętniej podejmują inicjatywę realizacji różnego rodzaju przedsięwzięć. Bliskie relacje między bielskim samorządem i jego zagranicznymi partnerami przekładają się na szereg korzyści dla mieszkańców Bielska Podlaskiego, takich jak: zdobywanie nowych doświadczeń, wzbogacanie oferty kulturalnej poprzez realizację wspólnych inicjatyw i imprez z udziałem zagranicznych artystów.

W okresie sprawozdawczym bielski samorząd podjął następujące działania w zakresie współpracy międzynarodowej:

### **1. Międzynarodowe spotkania przedstawicieli partnerskich samorządów.**

**W dniach 21-22 września 2019 roku** przedstawiciele miasta Bielsk Podlaski wzięli udział w uroczystościach związanych z 58-leciem Miasta Swiętłogorsk (Białoruś). W wyjeździe zagranicznym uczestniczyły trzy osoby. Miasto reprezentowali: Burmistrz Miasta Bielsk Podlaski - Jarosław Borowski, Kierownik Referatu Obsługi Burmistrza i Rady Miasta Urzędu Miasta - Jolanta Mierzwińska oraz Kierownik do spraw edukacji artystycznej Bielskiego Domu Kultury - Maria Babulewicz.

W ramach wizyty prowadzone były rozmowy w zakresie rozpropagowania konkursu „Pasje i Talenty” VIII Międzynarodowego Biennale Twórczości plastycznej młodych o złotą, srebrną i brązową paletę – Statuetkę Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski, którego celem jest m.in. rozwijanie wyobraźni i wrażliwości estetycznej inspirowanej pięknem muzyki i teatrem, wymiana doświadczeń, poszerzenie wiedzy i umiejętności z zakresu różnych technik plastycznych i integracja młodego pokolenia oraz propagowanie i upowszechnianie artystycznego dorobku dzieci i młodzieży.

**W dniach 28 listopada - 1 grudnia 2019 roku** miało miejsce spotkanie miast partnerskich Rejonu Kingisepp. Podczas międzynarodowego spotkania miasto Bielsk Podlaski reprezentowali Burmistrz Miasta Bielsk Podlaski Jarosław Borowski oraz Sekretarz Miasta – Tamara Korycka, w czasie którego nastąpiła prezentacja osiągnięć i realizowanych projektów przez miasto i rejon Kingisepp z partnerami zagranicznymi zarówno Wschodu jak i Zachodu oraz inicjatywa szerszego zaangażowania we współpracę miast partnerskich i poszerzenia obszarów tej współpracy w przyszłości. Jednak przygotowania do współpracy zostały przerwane przez pandemię koronawirusa.

W 2020 roku z powodu stanu epidemii wiele zaplanowanych wcześniej działań zostało zaniechanych. Została również podjęta decyzja o odwołaniu kolonii integracyjnych dla młodzieży bielskich szkół i młodzieży z miast partnerskich.

## **2. Współpraca z miastami partnerskimi w dziedzinie wymiany kulturowej.**

Dużą aktywność w zakresie współpracy międzynarodowej wykazuje Bielski Dom Kultury. Na potrzeby niniejszego sprawozdania poniżej przedstawione zostały najważniejsze działania podjęte przez zespoły i koła zainteresowań działające przy Bielskim Domu Kultury we współpracy z zagranicznymi partnerami.

- 1) **1.09.2019** - Białoruski Festyn Ludowy. W koncercie udział wzięły następujące zespoły: „OMORFOS” z Siemiatycz, „ŚWITANAK”, „KRYNICA”, „SOUVENIR” i „NATURAL” z Białegostoku oraz „WIERBICA” z Lidy (Białoruś).
- 2) **8.09.2019** - Festyn „Pelargonia”. Występ zespołu „ZABOBONY” z Mińska (Białoruś).
- 3) **12.09.2019** – Wyjazd przedstawicieli BDK do partnerskiego miasta Kobryń (dyrektor Elżbieta Fionik, kierownik do spraw edukacji artystycznej Maria Babulewicz, instruktor do spraw promocji Artur Żukowski). Celem wyjazdu było:
  - dostarczenie prac malarskich z III Międzynarodowego Pleneru Malarskiego pn. „Piękno Podlasia” (organizator pleneru: BDK) do Kobryńskiego Koledżu celem ekspozycji prac w Kobryniu,
  - zapoznanie się z działalnością koledżu (galerie, pracownie, wystawy),
  - ustalenie planu współpracy międzynarodowej na najbliższe miesiące tj. wystawy, warsztaty, plenery.
- 4) **27.09.2019** - Koncert zespołu „NAVI” z Mińska. Zespół wystąpił w Bielskim Domu Kultury w ramach festiwalu „Jesień Bardów”. Zespół był uczestnikiem eliminacji krajowych 61. Konkursu Piosenki Eurowizji w 2016 roku. W finale selekcji utworem „Heta ziemia” duet zajął czwarte miejsce.
- 5) **25-27.10.2019** - „Podlaska Jesień” XXVIII Festiwal Kultury Ukraińskiej. Kilkudniowy festiwal był doskonałą okazją, by zaprezentować dziedzictwo kulturowe Ukraińców z naszego regionu. Celem festiwalu jest integracja lokalnej społeczności i podtrzymywanie ukraińskiej tożsamości narodowej. Festiwalowe imprezy odbywały się w wielu miejscowościach regionu: Narwi, Bielsku Podlaskim, Siemiatyczach, Hajnówce, Białymstoku, Czeremsku i Klukowiczach. Wystąpili w nich artyści m.in. z Kijowa, Lwowa.

Festiwal Kultury Ukraińskiej zrealizowano dzięki dotacji Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji RP, wsparciu Ministerstwa Spraw Zagranicznych Ukrainy i zrealizowano m.in. przy wsparciu finansowym: Wójta Gminy Bielsk Podlaski, Burmistrza Miasta Hajnówka, Wójta Gminy Narew. Organizatorem przedsięwzięcia był Związek Ukraińców Podlasia, a współorganizatorem m.in. Bielski Dom Kultury. Z budżetu miasta Bielsk Podlaski zostało udzielone wsparcie **na kwotę 500 zł.**
- 6) **30.10.2019** - Spotkanie autorskie z poetą Evgenijem Siergiienią. Evgenij Siergiiien to honorowy członek Stowarzyszenia Wspólny Cel, uczestnik Stowarzyszenia Pisarzy

i Poetów Białorusi. Poeta, przed odczytaniem swoich wierszy opowiedział słuchaczom o swojej drodze twórczej. Towarzyszył mu Jurij Jermakowicz, który zaśpiewał kilka piosenek do wierszy poety.

- 7) **17.11.2019** - XXVI Prezentacje Białoruskich Zespołów Obrzędowych. Oprócz zespołów z Białostocczyzny gościnnie wystąpił duet z Białorusi pod nazwą „Ekspedycja z Tereblich”, który wspólnie z Dariuszem Fionikiem z Bielska Podlaskiego wykonał wiązanek piosenek ludowych. Przedsięwzięcie zrealizowano dzięki dotacji Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji. Organizatorem wydarzenia był Zarząd Główny BTSK w Białymstoku oraz Bielski Dom Kultury.
- 8) **23.11.2019** - 55-lecie Chóru Pieśni i Tańca „Wasiloczki”. Chór obchodził jubileusz 55-lecia działalności scenicznej. W uroczystościach jubileuszowych udział wzięło wielu gości, m.in. posłowie na Sejm RP, przedstawiciele administracji rządowej i samorządowej, Konsul Republiki Białorusi w Białymstoku i Dyrektor Centrum Kultury Białorusi przy Ambasadzie Republiki Białorusi w Warszawie. Gościnnie wystąpił Zespół „WIECZARNICA” Uniwersytetu III Wieku z Kobrynia ( Białoruś)
- 9) **23-24.11.2019** – Udział Męskiego Zespołu „Kuranty” w uroczystościach jubileuszowych Zespołu „Wierbnica” w Prużanach (Białoruś).
- 10) **14.12.2019** - Międzynarodowe Warsztaty Artystyczne. Warsztaty artystyczne z udziałem uczniów i nauczycieli Politechnicznego Koledżu w Kobryniu (Białoruś) oraz uczestników Pracowni Plastycznej „Atelier” Bielskiego Domu Kultury. Warsztaty zaowocowały wieloma pięknymi ozdobami świątecznymi, które następnego dnia znalazły się na V Jarmarku Bożonarodzeniowym.
- 11) **15.12.2019** - V Jarmark Bożonarodzeniowy. Jarmark został zorganizowany na Placu Świętego Jana Pawła II przez Bielski Dom Kultury. Jarmark – to niebываła okazja do nabycia stroików świątecznych, ozdób na choinkę, rękodzieła artystycznego, zabawek, słodczy itp. Wzięło w nim udział m.in. twórcy z rękodziełem artystycznym z Kobrynia (Białoruś) oraz indywidualni wystawcy z Bielska Podlaskiego i okolic. O świąteczną atmosferę zadbał chór „Kupalinka” z Kobrynia (Białoruś).
- 12) **grudzień 2019/styczeń 2020** - Wystawa prac plastycznych z Kobrynia. Prace plastyczne wykonane w różnych technikach m.in. malarstwo na szkle, malarstwo olejne, wycinanka, gobelin, techniki mieszane itp. zaprezentowała młodzież z Politechnicznego Koledżu w Kobryniu (Białoruś). Wcześniej swoje prace, tj. obrazy poplenerowe zaprezentowała na wystawie w Kobryniu Pracownia Plastyczna „Atelier” BDK.
- 13) **15.12.2019** - XVII Wieczory Muzyki Cerkiewnej. Wydarzenie zorganizowane przez Instytut Kultury Prawosławnej i Bielski Dom Kultury w dniach 8 i 15 grudnia 2019 roku w Cerkwi Zaśnięcia NMP w Bielsku Podlaskim. Podczas koncertów zaprezentowały się lokalne chóry parafialne oraz chór „Kupalinka” z Kobrynia na Białorusi, które przedstawiły utwory cerkiewne, pieśni religijne i kolędy.
- 14) **Grudzień 2019** – Udział Pracowni Plastycznej „ARThome” Bielskiego Domu Kultury w XVII Międzynarodowym Konkursie Plastycznym „Tęczowy kalendarz” w Tychach. Wyróżnienie otrzymała Małgorzata Niczyporuk.

**15) 15.02.2020** - Bielskie Klimaty Artystyczne. To cykliczna impreza, mająca na celu prezentację działalności zespołów istniejących w Bielskim Domu Kultury, integrację środowiska oraz współpracę z Białorusią. Na program Bielskich Klimatów składał się koncert zespołów, prezentacja istniejących przy BDK pracowni plastycznych, teatralnych i kół zainteresowań. Od siedmiu lat podczas Klimatów wręczane są: Doroczne Nagrody Przyjaciela Bielskiego Domu Kultury z wizerunkiem anioła. W roku 2020 „Aniołami” Dyrektor BDK Elżbieta Fionik nagrodziła m.in. Panią Ilonę Yurevich – Dyrektora Centrum Kulturalnego Białorusi w Warszawie. Podczas wydarzenia gościnnie wystąpił solista Leonid Waładzko z Białorusi z repertuarem polsko-białoruskim.

**16) 26.04.2020** - koncert online najpiękniejszych romansów rosyjskich w wykonaniu Olega Kobzara, urodzony w Homlu. Artysta, malarz ukończył Białoruską Akademię Sztuk Pięknych w Mińsku. Od 1996 roku mieszka w Polsce i tu tworzy swoje dzieła zarówno malarskie jak i związane z piosenką autorską. Jego prace można było zobaczyć między innymi na autorskich wystawach w Bielskim Domu Kultury.

### **17) Międzynarodowe Biennale Twórczości Plastycznej Młodych „PASJE i TALENTY.**

**a) Marzec 2020** - „I wirtualny spacer po wystawie” 20 prac nadesłanych z Polski, Białorusi, Rosji, Ukrainy, Uzbekistanu i Tajwanu na poprzednią edycję Międzynarodowego Biennale Twórczości Plastycznej Młodych „PASJE i TALENTY 2018” o Złotą, Srebrną i Brązową Paletę – statuetkę Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski. Temat prac: teatr.

**b) Kwiecień 2020** - „II wirtualny spacer po wystawie” prac nadesłanych z Kazachstanu, Rosji, Ukrainy, Uzbekistanu i Węgier na poprzednią edycję Międzynarodowego Biennale Twórczości Plastycznej Młodych „PASJE i TALENTY 2018” o Złotą, Srebrną i Brązową Paletę – statuetkę Burmistrza Miasta Bielsk Podlaski. Temat prac: taniec.

**c) VIII Międzynarodowe Biennale Twórczości Plastycznej Młodych „PASJE i TALENTY 2020** - na konkurs zgłoszono blisko 700 prac z 11 państw: Białorusi, Bułgarii, Chin, Kazachstanu, Mołdawii, Polski, Rosji, Rumunii, Ukrainy, Uzbekistanu i Węgier. Obowiązywał ten sam temat: „Muzyka, Taniec i Teatr”, który ze względu na uniwersalny język okazał się wciąż niewyczerpany. Organizatorzy przyznali w 2020 roku 8 Złotych Palet, 9 Palet Srebrnych i 9 Palet Brązowych, 24 wyróżnienia w trzech kat. wiekowych i trzy nagrody specjalne: Nagrodę Dyrektora BDK, Nagrodę Kierownika Muzeum, Nagrodę Komisarza biennale. Wyłoniono laureatów z poszczególnych państw:

- Białoruś (Brześć, Soligorsk, Kamieniec, Vitebsk),
- Bułgaria (Sofia),
- Chiny (Hong Kong),
- Mołdawia (Edinet, Cahul),
- Polska (Białystok, Bielsk Podlaski, Lublin, Łapy, Łomża, Międzyrzec Podlaski, Zamość),
- Rosja (Birobidjan, Kingisepp, Novożybkov, Omsk),
- Ukraina (Severodonetsk),

– Uzbekistan (Kashkadarya Region Shakhrisabz).

Wydany został katalog z informacją o podsumowaniu biennale (w trzech językach: polskim, angielskim i rosyjskim) wraz z pracami nagrodzonymi i wyróżnionymi w 8. Edycji biennale „Pasje i Talenty”.

Podsumowanie konkursu wraz z ekspozycją prac nagrodzonych i wyróżnionych dostępne jest od 29 maja 2020 roku na stronie internetowej Bielskiego Domu Kultury ([www.bdkbielsk.pl](http://www.bdkbielsk.pl)).

### **3. Współpraca z miastami partnerskimi w dziedzinie sportu.**

W ramach międzynarodowych porozumień prowadzona jest współpraca pomiędzy Bielskiem Podlaskim a miastami zagranicznymi w dziedzinie sportu.

Niewątpliwie w tej dziedzinie najlepiej realizuje się Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Bielsku Podlaskim, który od lat współpracuje z partnerskim miastem Swiętłogorsk na Białorusi.

Ze względu na sytuację epidemiczną większość zaplanowanych wydarzeń została odwołana, a w okresie od 1 września 2019 roku do 31 sierpnia 2020 roku drużyna piłkarska oldbojów Tur Bielsk Podlaski uczestniczyła tylko w jednym wyjazdowym turnieju, który odbył się podczas Dni Miasta Swiętłogorsk 21 września 2019 roku. Drużyna zajęła tam 3 miejsce.

## **V. Podsumowanie**

Działania związane z promocją miasta Bielsk Podlaski oraz współpracą międzynarodową w okresie od 1 września 2019 roku do końca sierpnia 2020 roku obejmowały zarówno własne działania bielskiego samorządu, jak również przedsięwzięcia innych podmiotów, których charakter, ranga i zasięg stwarzały możliwość kreowania pożądanego wizerunku miasta.

Miasto Bielsk Podlaski występowało więc w podwójnej roli. Z jednej strony podjęte działania promowały Bielsk Podlaski jako produkt sam w sobie tj. jako miasto dogodnie położone, które warto odwiedzić przy okazji różnych wydarzeń oraz miasto przyjazne mieszkańcom, bogate kulturowo i architektonicznie. Z drugiej strony miasto występowało w roli animatora promocji lokalnego produktu miejskiego jakim jest potencjał i kreatywności lokalnych artystów, sportowców, organizacji i stowarzyszeń.

W omawianym okresie, pomimo wielu trudności związanych ze społeczną izolacją, miasto Bielsk Podlaski nie ustawało w poszukiwaniu nowych możliwości rozwoju. Miało to na celu poprawę warunków życia naszej społeczności lokalnej i umocnienie wizerunku miasta jako ośrodka prężnie rozwijającego się, przyjaznego mieszkańcom i będącego doskonałym partnerem w sferze biznesowej i gospodarczej.

**BURMISTRZ MIASTA**

*/-/ Jarosław Borowski*